

VANESSA HADLEY

9 Athlone Road, London, SW2 2DT
07469 782387
vanessa@hadleytranslations.com
[Twitter: @HadleyTranslate](https://twitter.com/HadleyTranslate)

www.hadleytranslations.com
<https://www.proz.com/profile/2524858>
www.linkedin.com/in/hadleytranslations

Nationality: British/Swiss

I am a freelance translator of Spanish, French, and Portuguese into English. In 2018, I was awarded an MA (Distinction) in Specialised Translation from the University of Westminster. I have worked across the Spanish-speaking world for over 20 years, and was brought up bilingually (French and English). My specialisms include medical and pharmaceutical translations, technical & marketing, travel & tourism, international development, political & social sciences, education & training. I am an Affiliate member of the ITI and a Career Affiliate of the CIOL.

EDUCATION

University of Westminster *2016-2018*

MA Specialised Translation (Distinction)

- Institutional and Technical Translation from source languages **French** and **Spanish** into English
- CAT tools, including training in SDL Studio Trados 2014 and MemoQ

University of Birmingham *1997-2001*

BA (Hons) Spanish and Music 2:1 (First Class in Spanish)

- Principal 'Cellist Birmingham University Symphony Orchestra (2000-01)
- Winner of the Spanish Prize 2001

Ryde School, Isle of Wight, UK *1987-1996*

A-Levels: A Grades in Music, French, Spanish, and English Literature

GCSEs: Grade A achieved in 10 subjects; Grade B in 1 subject

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Freelance Translator *2012-present*

- Excellent quality translations delivered on time into English from three source languages - Spanish, French, and Portuguese - to both direct clients, including the World Bank and Save the Children, and a wide range of language service providers.
- Core subjects are medical; international development; political and social sciences; travel & tourism; arts & music; marketing & PR; commercial reports.
- Editing and proofreading of documents including technical consulting reports, contracts, concert programmes, marketing campaign material, business reports and user manuals.

Performer & Music Teacher

2002-present

- 'Cellist in [Kensington Symphony Orchestra](#) since 2001
- Teacher of cello and piano at all levels to adults and children at the Allegretto Music Academy (Bogota) and at Holy Trinity CE Primary School (London)
- Guiding music students through ABRSM and Trinity College Grades and music theory
- 'Monkey Music' teacher, including singing, percussion, fun learning games, to groups babies, toddlers and pre-school children (2008-09)
- Participation as a 'cellist in Académie de Musique Tibor Varga, Sion, Valais (1996, 1997, 1998)

TESOL/TEFL Teacher

2012-2016

- Teacher of English to children and adults at all levels both privately and in the workspace
- Preparing students for the IELTS exam; advanced conversation; business English

Founder/co-ordinator, [Jungle Berry Trading](#), London and Manaus, Brazil 2005-2011*Director at start-up social enterprise with UK-Brazil supply chain*

- Implementing business plan for fair trade fashion jewellery enterprise
- Creating and monitoring ethical supply chain from Amazon rainforest to the UK
- Managing relations with local partners in Brazil, directing workshops in capacity building
- Managing company budgets, accounts; creating a customer base and handling sales

Music Tour Operator, [ACFEA Music Tour Consultants](#), London

2004-2006

Latin America Representative

- Creating and coordinating customised tour itineraries for North American orchestras and choirs such as the Yale University Chamber Orchestra and Gay Men's Chorus of Los Angeles
- Interpreting from Spanish and French during rehearsals and concerts
- Handling all operations in Latin America, including Mexico, Brazil, Argentina, Uruguay, Chile
- Promoting concerts, handling publicity, co-ordination of concert operations on the ground
- Managing budgets of over \$1 million; arranging schedules; planning and executing site inspections with clients
- Tour directing/guiding; coordinating all tour arrangements on the road
- Sales and business development with clients across the USA
- Tour director on the ground: day-to-day logistics of choirs and orchestras on tour

Operations Manager, [Specialised Travel](#) & ACFEA, London

2001-2003

- All of the above, for music group travel to Spain, Portugal, France, Italy and UK

Referees:

Chris Williams
Head of Music
Holy Trinity CE School
Upper Tulse Hill
London SW2 2RL
cwilliams@holytrinity.lambeth.sch.uk
020 8674 9051

Haydn Kirnon
Tutor (University of Westminster)
Flat 4,
73 Huron Road,
London,
SW17 8RG
haydnkirnon@googlemail.com